

**Imperative verb
in the English advertising discourse:
cognitive approach to research**

The article deals with the cognitive features of the verbal imperative sentences in the modern English advertising discourse. The analyzed imperative constructions are regarded in accordance with the theory of prototypes, which allows selecting the internal structure of the category determined by the diversity of characteristics of the prototype. The relevance of the work is proved by the increasing interest to the advertising discourse based on the methodology of new research paradigms.

Key words: *verbal imperative sentences, advertising discourse, theory of prototypes.*

(Статья поступила в редакцию 26.09.2017)

Э.О. ПУТИЛОВА
(Астрахань)

**ОБРАЗНОЕ СОДЕРЖАНИЕ
ЛИНГВОКУЛЬТУРНОГО ТИПАЖА
“РОБОТ” / «РОБОТ»**

Рассматриваются образные характеристики типажа «робот» в американском и русском языковом сознании. Выявлено прямое и косвенное (посредством когнитивной метафоры) уподобление робота человеку по таким аспектам, как внешность, познавательные психические процессы, мышление, эмоции, двигательные способности, деятельностные характеристики, способность к социализации. Отличительными образными характеристиками роботов в американском и русском языковом сознании являются наличие большого количества датчиков, камер, кнопок, высокая стоимость, действие только по команде, определенные параметрические характеристики и т.д.

Ключевые слова: *робот, человек, типаж, образ, характеристики, уподобление.*

Лингвокультурный типаж представляет собой обобщенный тип личности, выделяемой по социально значимым параметрам в рамках определенного социально-этнического обще-

ства, проявляющий определенные речеведческие характеристики и узнаваемый носителями конкретной этно- или социокультуры по специфическим характеристикам вербального и невербального поведения и выводимой ценностной ориентации [3]. При анализе типажей принято ориентироваться на языковое сознание той или иной лингвокультуры. Под языковым сознанием предлагается понимать совокупность психических механизмов порождения, понимания речи и хранения языка в сознании, т.е. психические механизмы, обеспечивающие процесс речевой деятельности человека [11].

Следует начать с описания понятийного содержания соответствующего типажа. В англоязычном толковом словаре приводится следующая дефиниция слова *robot*: *A robot is a machine, which is programmed to move and perform certain tasks automatically* (Робот – это машина с запрограммированными движениями, автоматически выполняющая определенные задачи) [15]. Русскоязычный толковый словарь дает следующее определение слова *робот*: *Автоматическое устройство с антропоморфным действием, которое частично или полностью заменяет человека при выполнении работ в опасных для жизни условиях или при относительной недоступности объекта* [2].

Для изучения образного содержания рассматриваемого типажа обратимся к контекстуальным характеристикам слов, обозначающих концепты “robot” / «робот», поскольку, по мнению В.И. Карасика, контекстуальный анализ позволяет выделить существенные признаки и уточнения в концептуализации анализируемого типажа [3].

В качестве источников мы взяли примеры из следующих электронных баз данных: Корпуса современного американского английского языка (Corpus of Contemporary American English) и Национального корпуса русского языка. Всего было проанализировано более 1200 примеров из обоих корпусов.

Образные характеристики робота в американской и русской лингвокультурах сводятся к следующим деталям.

1. Человек видит в работе сходство с самим собой: *Also acquired were Meka and Redwood Robotics, makers of humanoid robots and robot arms in San Francisco...* (NY Times) (Также была приобретена робототехника *Meka* и *Redwood*, производящая человекообразных роботов и руки робота в Сан-Франциско...); *Робот «Асимо», разработанный компанией «Хон-*

да», не только *похож на человека, но и перемещается подобно любому из нас* (Знание – сила, 2013). В данных примерах прямо (посредством лексем *humanoid* (человекообразный, антропоморфный), *похоже* и *подобно*) указывается на внешнее сходство робота и человека, а также на схожесть их двигательных способностей.

Уподобление робота человеку или другому живому существу может осуществляться в языке посредством когнитивной метафоры, т.е. ментальной операции, объединяющей, согласно определению А.П. Чудинова, две понятийные сферы и создающей возможность использования потенций структурирования сферы-источника при концептуализации новой сферы [13]. Прежде всего, для обозначения составных частей робота человек использует названия своих органов. Рассмотрим ряд примеров: *...who might worry about finding themselves being shuffled about in the mechanical belly of a robot garage...* (Pop Mech) (...которые, возможно, переживали, что их перемешают в животе робота-гаража); *...when converting to open surgery as an emergency, the robot arm moved when it shouldn't...* (Denver News) (...переходя к открытой срочной операции, рука робота двигалась, когда ей не следовало...); *...and the platform was also the brains of a two-wheeled robot on the University of Cambridge's Computer Laboratory site* (Pop Mech) (...а платформа также служила «мозгом» двухколесного робота на сайте компьютерной лаборатории Кембриджа); *С помощью систем «глаз – рука» робот может полнее распознавать обстановку и собирать детали непосредственно по чертежу или по специальным адаптивным программам, заложенным в управляющую ЭВМ* (Техника – молодежи, 1982).

Использованные в приведенных примерах лексемы *belly* (живот, пузо), *body* (туловище), *arm* (рука), *brains* (мозг), *глаз*, *рука* служат для новой категоризации знаний о функциональных свойствах обозначаемых ими составных частей робота. Следует отметить высокую частотность использования словосочетания *robot arm* в американском корпусе примеров, поскольку это словосочетание стало терминологизированным; его эквивалентами в русском языке являются термины *рука робота* и *роботизированная рука*.

Описывая робота, носители американской и русской лингвокультур посредством когнитивной метафоры акцентируют внимание на нескольких аспектах.

- Познавательные психические процессы. Так, выделяются следующие процессы.

- ✓ Способность робота к восприятию, или чувственному познанию. Например: *Робот iCub способен слышать и видеть происходящее вокруг, кончики его пальцев и ладони регистрируют давление – он наделен чувством осязания* (Знание – сила, 2013). В приведенном примере описаны три способности чувственного познания робота – зрение, слух и осязание. Для этого используются слова и словосочетания *слышать*, *видеть*, *чувство осязания*. Отметим, что в данном примере уподобление робота человеку (или другому живому существу) в плане чувственного восприятия происходит также за счет использования краткого прилагательного *способен* и причастия *наделен*. Согласно толковому словарю русского языка, способность – природная одаренность, талантливость, свойственная человеку [6].

- ✓ Мышление. Данный процесс является рациональной формой познания действительности. Мышлением называют связанный с речью процесс познавательной деятельности индивида, характеризующийся обобщенным и опосредованным отражением действительности в ходе ее анализа и синтеза [11]. Понятие мышления неразрывно связано с понятием интеллекта, который, по С.Л. Рубинштейну, считается основой «разумного» поведения, противопоставленного инстинктивному [10].

Несмотря на то, что интеллект робота является искусственным, в американском и русском языковом сознании он уподобляется естественному: *A police droid is stolen and given new programming so he's the first robot to think and feel for himself* (Atlanta) (Полицейский андроид украден и перепрограммирован, теперь он – первый робот, способный самостоятельно думать и чувствовать); *And if someone is interacting with the robot or doing part of the task, Baxter can figure out to just do in a wide variety of other areas* (Futurist) (Если [в других случаях] кто-то взаимодействует с роботом или выполняет за него часть задания, то Бакстер сам определяет, что делать, в самых разных сферах); *A factory worker can show the robot a fragment of the task she is asking the robot to perform, and the robot infers the rest of the task* (Futurist) (Работник фабрики показывает роботу фрагмент задания, которое ему нужно выполнить, а робот рассчитывает все остальное); *Процесс обучения заключается в том, что робот проанализирует как вашу вербальную реакцию – что вы сказали, так и невербальную,*

то есть улыбнулись или нахмурились (Эксперт, 2015); *Возможно, уже есть специальный робот-эксперт, который разбирается в вопросе* (Эксперт, 2015).

В приведенных примерах слова и словосочетания *think* (думать), *figure out* (определять), *infer* (рассчитывать), *проанализирует*, *разбирается* указывают на такие характеристики интеллекта робота, как осознанность и целенаправленность, умение анализировать, находить решения, а они свойственны мышлению человека, т.е. естественному интеллекту.

В нижеследующих примерах роботы оцениваются с точки зрения их умственных способностей: *The seven companies are capable of creating technologies needed to build a mobile, dexterous robot* (NY Times) (Семь компаний могут разработать технологии, необходимые для создания сообразительного мобильного робота); *As early as the 1960s the British mathematician I.J. Good pointed out that a super-intelligent robot (were it sufficiently versatile) could be the last invention that human beings need* (New Statesman) (Еще в 1960-х гг. британский математик Гуд сказал, что суперинтеллектуальный робот (при условии его достаточной универсальности) мог бы стать последним изобретением, необходимым для человека); *Создается иллюзия, что робот действительно глупый, иначе он написал бы более удобоваримый текст* (Форум: Книга жалоб и предложений (2004–2006)).

Прилагательные *dexterous* (сообразительный), *super-intelligent* (суперинтеллектуальный), *сверхразумный* и *глупый* в своих значениях имеют семантический признак «характеризующий умственную деятельность», ср.: *dexterous – mentally droit, clever* (находчивый, умный) [16]; *super-intelligent – super* (сверх) + *intelligent – having or showing intelligence, especially of a high level* (имеющий или показывающий большие умственные способности) [17]; «глупый – с очень слабыми умственными способностями, лишенный сообразительности, ума; не обнаруживающий ума» [2].

• Эмоции. Желая видеть в роботах свое подобие, люди подсознательно наделяют их способностью проявлять эмоции: *Mr. Son wants to take the initiative to make this kind of emotional robot popular in the world* (Pop Science) (Мистер Сан хочет по собственной инициативе сделать этот вид эмоционального робота популярным в мире); *Как показывает опыт, пациенты, страдающие от болезни Альцгеймера, просто не могут нарадоваться, когда рядом с ними остается этот веселый робот – ведь он почти живой!* (Знание – сила, 2013).

В англоязычном примере на эмоциональность робота указывает прилагательное *emotional* (эмоциональный); в примере на русском языке посредством лексики *веселый* описано проявление роботом радости.

• Двигательные способности. Например: *Denton hopes to place ultrasonic sensors in each leg so the robot can scan the ground before stepping down* (Pop Science) (Дентон хочет поместить ультразвуковые сенсоры в каждую ногу робота, чтобы он мог сканировать землю, прежде чем сделать шаг); *Meanwhile, our old robot just crept along...* (Pop Science) (Тем временем наш старый робот просто полз...); *По ровной поверхности робот движется на колесах, дополнительно опираясь на расположенную в задней части итангу с каплевидным катком* (Наука и жизнь, 2006).

Уподобление двигательных способностей робота движениям человека (или других живых существ) осуществляется в англоязычных примерах за счет глаголов движения в сочетании с предложными наречиями *step (down)* (шагать) и *creep (along)* (ползти), имеющими в своих значениях сему «целенаправленность» (и сему «движение ногами» в случае лексики *step down*). Ср.: *step – lift and set down one's foot or one foot after the other in order to walk somewhere or move to a new position* (поднимать и опускать ногу или попеременно одну ногу за другой, чтобы идти куда-нибудь или поменять положение) [17]; *creep – move slowly and carefully in order to avoid being heard or noticed* (двигаться медленно и осторожно, чтобы не быть услышанным или замеченным) [Ibid.]. В русскоязычных примерах употребляются возвратные глаголы *двигаться* и *опираться*, которые указывают на самостоятельность в движениях робота, в то время как известно, что роботы двигаются не самостоятельно, а в соответствии с заложенной в них программой.

• Деятельностные характеристики. В американском и русском языковом сознании робот предстает как существо, способное выполнять разнообразные действия в разных сферах жизнедеятельности человека: *The robot processes the request, calculating the movement of each joint* (Pop Mech) (Робот обрабатывает запрос, просчитывая движение каждого сустава); *Each team's robot must walk across uneven terrain, climb a ladder, pick up a human tool* (Pop Mech) (Робот каждой команды должен пройти по неровной поверхности, подняться по лестнице, поднять рабочий инструмент); *...so if they have a robot whose purpose is to clean the sewers, it may still be a priority*

for them to have a robot that looks good (Futurist) (...итак, если у них есть робот, чья цель – чистить канализационные трубы, то им неважно, как он выглядит); *A robot arm will lay the 18 individual mirror segments, each weighing 44 pounds* (Astronomy) (Рука робота будет складывать 18 отдельных зеркальных сегментов, каждый весом 44 фунта); *Робот вынесет его в безопасное место, причем по дороге будет измерять пульс и частоту дыхания спасенного и сообщать о его состоянии по радио* (Наука и жизнь, 2009); *Робот показывал своим подопечным, как выполнять определенные движения, допустим, брать в руки предмет или рисовать круг* (Знание – сила, 2009).

Глаголы *process* (обрабатывать), *pick up* (поднимать), *clean* (чистить), *lay* (класть), *выносить*, *сообщать (по радио)*, *брать (в руки)*, *рисовать* обозначают обычные для человека действия, что указывает на возможность замены его деятельности роботом. В нижеследующих примерах описаны действия робота, которые он выполняет вместо человека из-за их трудности или опасности: *Scientists also might use a robot to anchor a rocket engine to an asteroid* (Astronomy) (Ученые также могут использовать робота для присоединения ракетного двигателя к астероиду); *В 2002 году робот, обследовавший четвертый реакторный блок станции, обнаружил там грибы* (Знание – сила, 2009).

- **Способность к социализации.** В социологии под социализацией личности понимается процесс усвоения индивидом социального опыта, системы социальных связей и отношений, в результате чего человек приобретает убеждения, общественно одобряемые формы поведения, необходимые ему для нормальной жизни в обществе [9].

В американском языковом сознании робот представляется как существо, которое может социализироваться: *And the robot's friends are mad* (Atlanta) (А друзья у робота – сумасшедшие) (наличие друзей является признаком социализации); *A robot that conveys empathy and fosters bonding could, for example, be more effective...* (Pop Science) (Робот, который, например, проявляет эмпатию и питает чувство привязанности, мог бы быть более эффективным).

Эмпатия определяется как аффективное понимание другого человека [12]. Проявление эмпатии также является характеристикой процесса социализации.

2. Отличительной особенностью роботов является наличие большого количества датчиков, камер, кнопок, для обозначения которых используются технические термины: *Beatty in-*

stalled eight range finding sonar sensors on the wheels to prevent anyone from driving the robot into a wall. They also added a green laser to show the location being measured by a temperature sensor (Pop Science) (Бэтти установила на колесах восемь звуковых сенсоров-дальномеров, чтобы никто не мог направить робота в стену. Они также добавили зеленый лазер, показывающий местонахождение, определяемое температурным сенсором); *Представленный проект получил премию «Победитель» в секции «Топливо и энергетика» на указанной выставке. Робот идет по запаху! Чтобы оснастить роботов обонянием, ученые придумали множество датчиков* (Знание – сила, 2013).

3. Роботы являются дорогостоящими машинами, на что в следующем примере указывает обозначение их приблизительной стоимости: *That robot should cost tens of thousands of dollars more* (Pop Science) (Робот может стоить еще десятки тысяч долларов).

4. Роботы действуют только по команде: *One mode designed for rough terrain instructs the robot to pick each leg up before swinging it forward* (Pop Science) (Один режим, разработанный для жесткой поверхности, дает роботу указание поднимать каждую ногу, перед тем как выдвинуть ее вперед); *При демонстрации в Токио робот показывал свое умение стоять на одной ноге, вращаться вокруг оси, понимать голосовые команды, переносить различные предметы и отслеживать объекты* (Знание – сила, 2011).

5. Роботы наделяются параметрическими характеристиками: *While she occasionally battles a dinosaur or giant robot, it is eighteen months after her first appearance...* (JPC) (В то время как она иногда борется против динозавра или гигантского робота, это спустя восемнадцать месяцев после ее первого появления...); *The Jetsons' animated TV show – which touted a life-size in-home robot, a computerized kitchen and flying cars – automated homes have been a staple in American culture...* (USA Today) (Согласно анимированному ТВ-шоу Джетсонов, которое расхваливало домашнего робота в натуральную величину, автоматизированные дома являются главным элементом американской культуры); *Тем временем одним из самых популярных изображений микроустройств остается крошечный робот, свободно путешествующий по кровеносным сосудам человека* (Знание – сила, 1997). В данных примерах детализируется размер робота посредством образных эпитетов *giant* (гигантский) (данный эпитет является гиперболой) и *крошечный*, а

также описательного эпитета *life-size* (в натуральную величину).

В следующих примерах характеризуется качество материала, из которого изготавливаются роботы: *A soft robot could be an extra pair of hands for surgeons, carefully cradling organs* (Pop Mech) (Мягкий робот, аккуратно держащий органы, мог бы стать дополнительной парой рук для хирурга); *Even the toughest robots need to be flexible* (Pop Mech) (Даже роботы, изготавливаемые из самого твердого материала, должны быть гибкими).

6. Образ робота может быть устрашающим: *It is immediately after this act that she must save the Superboy monument from a menacing robot that Superboy himself gave to the museum, when it unexpectedly comes to life* (JPC) (Должно быть, как раз после этого действия она должна спасти монумент Супербоя от грозного робота, которого сам Супербой отдал в музей, когда робот оживет); *Совершенно жуткий робот, на мой вкус переплывающий даже самого Шварценеггера из первой части* (Форум: Лучшие злодеи в кино. Топ-25, 2013). Для создания устрашающего образа робота в приведенных примерах используются эпитеты *menacing* (угрожающий) и *жуткий*.

7. Роботы обладают определенными профессиональными навыками. Роботы наделяются функциями, в соответствии с которыми создаются специфические образы роботов.

Прямо сейчас, робот ассоциируется со сферой автоматизированного производства: *Робот-кулинар благодаря высокочувствительным электродам, которые измеряют концентрации определенных ионов, теперь вносит коррективы в приготовление заводских полуфабрикатов* (Знание – сила, 1999). Образ робота-кулинара в данном примере складывается с помощью лексем, ассоциирующихся с приготовлением пищи, – *приготовление* и *полуфабрикаты*.

Другими профессиональными сферами, с которыми ассоциируются робот, являются:

- сфера услуг: *Bossa Nova Robotics is developing a robot maid modeled after The Jetsons' Rosie for less than \$5,000* (USA Today) (Компания Bossa Nova Robotics разрабатывает робота-горничную по модели *The Jetsons' Rosie* стоимостью менее 5 тыс. долларов); *He's got a chauffeur, and it's a robot* (Pop Science) (У него есть водитель, и это – робот); *Now he's building a servant robot partially inspired by C-3PO* (Pop Mech) (Теперь, отчасти вдохновленный моделью C-3PO, он создает робота-прислугу); *Настоящий робот-горничная «Мерлин-4» мо-*

ет полы и окна, пылесосит ковры и мебель, очищает шторы и гладит (Homes&Gardens. 2004. 30 апр.); *В США повсюду практикует робот-парикмахер: стрижет и укладывает смелых клиентов* (Русский репортер, 2014);

- сфера высоких технологий: *«Затем "торговый робот" прогнозирует их дальнейшее поведение и дает рекомендации по совершению активных операций на основе математико-статистической обработки исторических данных о ценовых колебаниях отобранных бумаг», – говорит г-н Коренцвит* (РБК daily, 2009); *Электронный робот-газонокосилка работает по определенной программе, закладываемой в него перед запуском на какую-либо площадку* (Техника – молодежи, 1976);

- космос: *И наш «космический робот» оправдал все возложенные на него надежды* (Техника – молодежи, 1975);

- промышленное производство: *The Unimate, the first industrial robot, debuted in 1961 in a GM factory in Ewing, New Jersey* (Futurist) (Первый промышленный робот The Unimate впервые появился в 1961 г. на заводе «Дженерал Моторс» в Юинги, Нью Джерси);

- сфера искусства: *Neill Blomkamp's film follows Chappie, a robot that paints and writes poetry* (Pop Science) (В фильме Нила Бломкампа показан робот Чаппи, который рисует и пишет стихи);

- медицина: *...still waiting for the FDA to clear the first commercial application of his snake-shaped surgical robot, a system called the Flex* (Pop Mech) (...все еще ожидают, когда Управление по контролю за продуктами и медикаментами одобрит первое коммерческое применение его хирургического змеевидного робота, системы под названием Flex).

8. В американском языковом сознании робот воспринимается как неотъемлемая часть дома в будущем: *And what futuristic home would be complete without a robot of some sort? Well, robots are slowly marching into homes...* (USA Today) (А какой дом будущего может быть без робота? Роботы постепенно входят в наши дома...).

Итак, в американском и русском языковом сознании образ робота представлен разнообразными характеристиками, главной из которых является прямое и косвенное (посредством когнитивной метафоры) уподобление робота человеку по таким аспектам, как внешность, познавательные психические процессы, мышление, эмоции, двигательные способно-

сти, деятельностные характеристики, способность к социализации. Отличительными характеристиками роботов в американском и русском языковом сознании являются наличие у них большого количества датчиков, камер, кнопок, высокая стоимость, действие только по команде, определенные параметрические характеристики, определенные профессиональные навыки.

Список литературы

1. Англо-русский лингвострановедческий словарь «Американа-II» / под ред. Г.В. Чернова (к версии АБВУУ Lingvo x3). М., 2005.
2. Большой современный толковый словарь русского языка / Т.Ф. Ефремова (к версии АБВУУ Lingvo x3). М., 2006.
3. Карасик В.И. Лингвокультурный типаж «русский интеллигент» // Аксиологическая лингвистика: лингвокультурные типажы: сб. науч. тр. / под ред. В.И. Карасика. Волгоград: Парадигма, 2005. С. 25–61.
4. Лаборатория фантастики [Электронный ресурс]. URL: <http://fantlab.ru/work42056> (дата обращения: 06.01.2017).
5. Новый словарь иностранных слов [Электронный ресурс]. URL: <http://slovari.ru/default.aspx?s=0&p=232> (дата обращения: 12.09.2017).
6. Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка. М., 1998.
7. Популярный словарь иностранных слов [Электронный ресурс]. URL: <http://slovari.ru/default.aspx?s=0&p=231> (дата обращения: 12.09.2017).
8. Пройдаков Э.М., Теплицкий Л.А. Англо-русский толковый словарь терминов и сокращений по ВТ, Интернету и программированию (к версии АБВУУ Lingvo x3). М.: СК Пресс, 1998–2007.
9. Психологическая энциклопедия [Электронный ресурс]. URL: <http://enc-dic.com> (дата обращения: 22.01.2017).
10. Рубинштейн С.Л. Основы общей психологии. СПб.: Питер, 2007.
11. Стернин И.А. Коммуникативное и когнитивное сознание. М. – Воронеж, 2002. С. 44–51.
12. Тертель А.Л. Психология. Курс лекций: учеб. пособие. М.: Проспект, 2008.
13. Чудинов А.П. Россия в метафорическом зеркале: когнитивное исследование политической метафоры: моногр. Екатеринбург: Урал. гос. пед. ун-т, 2001.
14. Ярмахова Е.А. Коммуникативный типаж «чужака» в английской лингвокультуре // Интенсивное обучение иностранным языкам: проблемы методики и лингвистики. Волгоград: Перемена, 2004. Вып. 2. С. 105–113.
15. Collins Cobuild (En-En) (к версии АБВУУ Lingvo x3) Collins Cobuild Advanced Learner's English Dictionary. New Digital Edition, 2008.
16. Oxford American Dictionary (En-En) (к версии АБВУУ Lingvo x3) New Oxford American Dictionary, 2nd Edition / Oxford University Press, 2005.
17. Oxford Dictionary (En-En) (для АБВУУ Lingvo x3) Oxford Dictionary of English, Revised Edition / Oxford University Press, 2005.

Список источников

Национальный корпус русского языка [Электронный ресурс]. URL: <http://search.ruscorpora.ru> (дата обращения: 22.01.2017).

Corpus of Contemporary American English [Electronic resource]. URL: <http://corpus.byu.edu/COCA/> (дата обращения: 22.01.2017).

* * *

1. Anglo-russkij lingvostranovedcheskij slovar' «Amerikana-II» / pod red. G.V. Chernova (k versii АБВУУ Lingvo x3). М., 2005.

2. Bol'shoj sovremennyj tolkovyj slovar' russkogo jazyka / T.F. Efremova (k versii АБВУУ Lingvo x3). М., 2006.

3. Karasik V.I. Lingvokul'turnyj tipazh «russkij intelligent» // Aksiologicheskaja lingvistika: lingvokul'turnye tipazhi: sb. nauch. tr. / pod red. V.I. Karasika. Volgograd: Paradigma, 2005. S. 25–61.

4. Laboratorija fantastiki [Jelektronnyj resurs]. URL: <http://fantlab.ru/work42056> (data obrashhenija: 06.01.2017).

5. Novyj slovar' inostrannyh slov [Jelektronnyj resurs]. URL: <http://slovari.ru/default.aspx?s=0&p=232> (data obrashhenija: 12.09.2017).

6. Ozhegov S.I., Shvedova N.Ju. Tolkovyj slovar' russkogo jazyka. М., 1998.

7. Populjarnyj slovar' inostrannyh slov [Jelektronnyj resurs]. URL: <http://slovari.ru/default.aspx?s=0&p=231> (data obrashhenija: 12.09.2017).

8. Projdakov Je.M., Teplickij L.A. Anglo-russkij tolkovyj slovar' terminov i sokrashhenij po VT, Internetu i programmirovaniju (k versii АБВУУ Lingvo x3). М.: SK Press, 1998–2007.

9. Psihologicheskaja jenciklopedija [Jelektronnyj resurs]. URL: <http://enc-dic.com> (data obrashhenija: 22.01.2017).

10. Rubinshtejn S.L. Osnovy obshhej psihologii. SPb.: Piter, 2007.

11. Sternin I.A. Kommunikativnoe i kognitivnoe soznanie. М. – Voronezh, 2002. S. 44–51.

12. Tertel' A.L. Psihologija. Kurs lekcij: ucheb. posobie. М.: Prospekt, 2008.

13. Chudinov A.P. Rossija v metaforicheskom zerkale: kognitivnoe issledovanie politicheskoy metafory: monogr. Ekaterinburg: Ural. gos. ped. un-t, 2001.

14. Jarmahova E.A. Kommunikativnyj tipazh «chudak» v anglijskoj lingvokul'ture // Intensivnoe obuchenie inostrannym jazykam: problemy metodiki i lingvistiki. Volgograd: Peremena, 2004. Vyp. 2. S. 105–113.

Spisok istochnikov

Nacional'nyj korpus ruskogo jazyka [Jelektronnyj resurs]. URL: <http://search.ruscorpora.ru> (data obrashhenija: 22.01.2017).

Figurative content of the science fiction linguocultural character type “robot”

The article deals with the figurative characteristics of the character type “robot” the in American and Russian linguistic consciousness. The author identifies the direct and indirect (through cognitive metaphors) assimilation of a robot into a man in such aspects as appearance, cognitive mental processes, thinking, emotions, motor skills, activity characteristics, ability for socialization. The distinctive characteristics of robots in the American and Russian linguistic consciousness are a large number of sensors, cameras, buttons, high cost, actions on orders, specific parametric characteristics, etc.

Key words: robot, human, character type, image, features, assimilation.

(Статья поступила в редакцию 25.10.2017)

Е.А. ДЖЕНКОВА
(Волгоград)

ПРАГМАЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ДЕРИТУАЛИЗАЦИИ НАУЧНОГО ДИСКУРСА (на примере Шнобелевской научной антипремии)

Сравниваются прагмалингвистические характеристики коммуникативных ситуаций вручения Нобелевской премии и Шнобелевской антипремии, составляющих одну оппозицию по признаку серьезности – несерьезности тональности. Делается также предположение о принадлежности антипремий к современной смеховой культуре, ритуальной карнавализации и деритуализации коммуникации.

Ключевые слова: научный дискурс, ритуальный дискурс, смеховая культура, карнавализация, антипремия, деритуализация.

Как известно, окружающий нас мир состоит из противоположностей, объединенных в составе целого. Таковы законы диалектики и научные антиномии, которым подчиня-

ются синтез и анализ, конвергенция и дивергенция, центробежная и центростремительная сила. Таким же закономерностям соответствует и антропологическая картина мира, противопоставляющая «верх» и «низ», «хорошо» и «плохо», «свет» и «тьму». Данные примеры и многие другие подчиняются принципу бинарных оппозиций, введенному Н.С. Трубецким, поскольку этот принцип признается универсальным средством рационального описания мира и неотъемлемым качеством дискурсивного мышления. Соответственно, есть основания полагать, что и в научном дискурсе будут действовать схожие закономерности.

Ранее в рамках научного дискурса предметом нашего изучения становились нобелевские выступления [2, с. 127–132; 3, с. 65–70], произносимые по традиции в строго определенное время и место, в торжественной обстановке, характеризующиеся высокой символической и эмоциональной нагруженностью, осознанием сверхценности происходящей ситуации. Анализ перечисленных прагмалингвистических характеристик нобелевских выступлений позволил рассматривать данный жанр выступлений как яркое проявление ритуального дискурса. Казалось бы, специфика научного дискурса, точность формулировок, следование логике и объективным данным в поиске истины не предполагают существование другого модуса общения. Однако, на наш взгляд, принцип бинарных оппозиций действует и в научном дискурсе, в котором присутствует как ритуальная тональность, так и деритуализация коммуникации. Данное противопоставление стоит в центре внимания в данной статье и рассматривается на примере коммуникативной ситуации вручения Шнобелевской научной антипремии.

Согласно интернет-источникам, Шнобелевская премия – одна из самых известных международных антипремий, пародия на престижную научную награду – Нобелевскую премию. Название премии представляет собой игру слов: на английском языке оно звучит как *Ig Nobel Prize* (созвучно с англ. *ignoble* – «позорный») и является отсылкой к английскому звучанию названия Нобелевской премии – *Nobel Prize*. В адаптированном переводе на русский язык название звучит как «Шнобелевская премия», однако применяются также варианты «Игнобелевская премия», «анти-Нобелевская премия» [9].